

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 27.05.2026 15:22:36  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Филологический факультет**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

## **ПРОГРАММА ПРАКТИКИ**

### **Переводческая практика**

(наименование практики)

#### *Учебная практика*

(вид практики: учебная, производственная)

### **Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

### **Практическая подготовка обучающихся ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

Когнитивная и цифровая лингвистика

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

## 1. ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

«Переводческая практика» входит в программу 45.04.02 «Лингвистика» «Когнитивная и цифровая лингвистика» и проходит «в 2 семестре» «1 курса». Практику реализует «Кафедра иностранных языков».

Целью проведения «Переводческой практики» является:

- закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося;

- приобретение обучающимся практических навыков и компетенций;
- приобретение обучающимся опыта самостоятельной профессиональной деятельности.

Задачами Переводческой практики являются:

1. анализ и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;
2. обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
3. выполнение функции посредника в сфере межкультурной коммуникации;
4. использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
5. обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
6. экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на иностранном языке в производственно-практических целях.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ИТОГАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Проведение «Переводческой практики» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при прохождении практики (результатов обучения по итогам практики)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.	УК-3.1 Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует отбор членов команды для достижения поставленной цели; УК-3.2 Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов; УК-3.3 Разрешает конфликты и противоречия при деловом общении на основе учета интересов всех сторон; УК-3.4 Организует дискуссии по заданной теме и обсуждение результатов работы команды с привлечением оппонентов разработанным идеям; УК-3.5 Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды;
УК-7	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных	УК-7.1 Использует цифровые средства для поиска нужных источников информации; УК-7.2 Решает задачи различной сложности с помощью цифровых алгоритмов при работе с полученными данными; УК-7.3 Оценивает источник информации и ее достоверность; УК-7.4 Строит логические умозаключения на

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
	источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	основании поступающих информации и данных;
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	ОПК-5.1 Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме; ОПК-5.2 Знает и грамотно следует правилам и традициям межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка;
ОПК-8	Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.	ОПК-8.1 Использует современные цифровые технологии и методы поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации; ОПК-8.2 Ориентируется в условиях цифровой экономики и современной корпоративной информационной культуры;
ПК-10	Владеет системой сокращённой переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-10.1 Грамотно использует систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;
ПК-11	Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	ПК-11.1 Демонстрирует навыки синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык; ПК-11.2 Готов к организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях;
ПК-12	Владеет этикой устного перевода	ПК-12.1 Грамотно использует этику устного перевода;
ПК-13	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-13.1 Демонстрирует знание норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;
ПК-14	Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой	ПК-14.3 Формирует коммуникативную и межкультурную компетенции обучающихся;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
	личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся	
ПК-15	Владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков	ПК-15.3 Участвует в диалоге культур и самообразовании посредством изучаемых языков;
ПК-16	Способен эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование	ПК-16.1 Эффективно строит учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование;
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	ПК-3.1 Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества;
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	ПК-4.1 Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода;
ПК-5	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-5.3 Выполняет перевод текста, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
ПК-6	Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приёмы перевода	ПК-6.2 Применяет адекватные приемы перевода;
ПК-7	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-7.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-7.2 Владеет грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами письменного перевода;
ПК-8	Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	ПК-8.1 Применяет навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;
ПК-9	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с	ПК-9.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
	соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	характеристики исходного текста;

### 3. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

«Переводческая практика» относится к обязательной части.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают дисциплины и/или другие практики, способствующие достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения «Переводческой практики».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения практики*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-7	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	Научно-исследовательская работа; Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии; Информационные базы данных;	Преддипломная практика; Основы перевода устойчивых единиц генетический и ареально далеких языков; Методика обучения переводу;
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.	Педагогика и психология высшей школы; Теория и практика перевода;	Методика обучения переводу; Цифровые технологии в переводе;
ОПК-5	Способен осуществлять	Language of Business	Основы перевода устойчивых

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	Communication; Язык делового общения (второй иностранный язык);	единиц генетический и ареально далеких языков; Language of Business Communication; Язык делового общения (второй иностранный язык);
ОПК-8	Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.	Педагогика и психология высшей школы; Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии; Теория и практика перевода; Основы устного перевода; Language of Business Communication; Научно-исследовательская работа; Язык делового общения (второй иностранный язык); Практика перевода (второй иностранный язык);	Language of Business Communication; Цифровые технологии в переводе; Преддипломная практика; Язык делового общения (второй иностранный язык); Практика перевода (второй иностранный язык);
ПК-12	Владеет этикой устного перевода	Основы устного перевода; Научно-исследовательская работа;	Основы перевода устойчивых единиц генетический и ареально далеких языков; Преддипломная практика;
ПК-11	Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	Основы устного перевода; Научно-исследовательская работа;	Преддипломная практика; Основы перевода устойчивых единиц генетический и ареально далеких языков;
ПК-13	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Научно-исследовательская работа; Основы устного перевода;	Преддипломная практика; Основы перевода устойчивых единиц генетический и ареально далеких языков;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	(сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)		
ПК-10	Владеет системой сокращённой переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Научно-исследовательская работа;	Основы перевода устойчивых единиц генетический и ареально далеких языков; Преддипломная практика;
ПК-16	Способен эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование	Научно-исследовательская работа;	Методика обучения переводу; Преддипломная практика;
ПК-14	Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся	Научно-исследовательская работа;	Преддипломная практика; Методика обучения переводу;
ПК-15	Владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур,	Научно-исследовательская работа;	Преддипломная практика; Методика обучения переводу;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков		
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	Научно-исследовательская работа; Основы устного перевода; Language of Business Communication;	Преддипломная практика; Language of Business Communication; Перевод и межкультурная коммуникация**; Этика цифровой коммуникации**;
ПК-6	Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приёмы перевода	Научно-исследовательская работа; Основы устного перевода; Практика перевода (второй иностранный язык);	Основы перевода устойчивых единиц генетический и ареально далеких языков; Преддипломная практика; Практика перевода (второй иностранный язык);
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	Научно-исследовательская работа; Теория и практика перевода; Основы устного перевода; Language of Business Communication; Методика преподавания письменного перевода**; Практическая стилистика**; Практика перевода (второй иностранный язык); Язык делового общения (второй иностранный язык);	Преддипломная практика; Основы перевода устойчивых единиц генетический и ареально далеких языков; Language of Business Communication; Этика цифровой коммуникации**; Перевод и межкультурная коммуникация**; Практика перевода (второй иностранный язык); Язык делового общения (второй иностранный язык);
ПК-7	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Научно-исследовательская работа; Методика преподавания письменного перевода**; Теория и практика перевода; Language of Business Communication; Практическая стилистика**;	Преддипломная практика; Language of Business Communication;
ПК-8	Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	Научно-исследовательская работа; Методика преподавания письменного перевода**; Практическая стилистика**;	Преддипломная практика;
ПК-9	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм	Научно-исследовательская работа; Основы устного перевода;	Преддипломная практика; Основы перевода устойчивых единиц генетический и ареально далеких языков; Этика цифровой коммуникации**;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста		
ПК-5	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Основы устного перевода; Научно-исследовательская работа; Практика перевода (второй иностранный язык); Методика преподавания письменного перевода**;	Основы перевода устойчивых единиц генетически и ареально далеких языков; Преддипломная практика; Практика перевода (второй иностранный язык);

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость «Переводческой практики» составляет 6 зачетных единиц (216 ак.ч.).

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 5.1. Содержание практики\*

Номер раздела	Наименование разделов практики	Содержание раздела (темы, виды практической деятельности)		Трудоемкость, ак.ч.
		Код	Тема	
Раздел 1	Подготовительный этап	1.1	Организационное собрание	4
		1.2	Инструктаж по технике безопасности	2
		1.3	Ознакомление с местом предстоящей практики	2
		1.4	Изучение необходимого лексического минимума	30
Раздел 2	Производственный этап	2.1	Устный последовательный перевод (лингвистическое обеспечение спортивных соревнований/конференций/конгрессов)	50
		2.2	Письменный перевод информационных материалов мероприятия	50
Раздел 3	Обработка и анализ полученной информации	3.1	Составление глоссария	30
Раздел 3	Обработка и анализ	3.2	Подготовка документов разного стилистического регистра	30

Номер раздела	Наименование разделов практики	Содержание раздела (темы, виды практической деятельности)		Трудоемкость, ак.ч.
	полученной информации			
Оформление отчета по практике				9
Подготовка к защите и защита отчета по практике				9
<b>ВСЕГО:</b>				<b>216</b>

\* - содержание практики по разделам и видам практической подготовки ПОЛНОСТЬЮ отражается в отчете обучающегося по практике.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Читальные залы библиотеки РУДН, аудитории с мультимедийным оборудованием (в том числе с интерактивной доской).

## 7. СПОСОБЫ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Практика может проводиться как в структурных подразделениях РУДН или в организациях г. Москвы (стационарная), так и на базах, находящихся за пределами г. Москвы (выездная).

Проведение практики на базе внешней организации (вне РУДН) осуществляется на основании соответствующего договора, в котором указываются сроки, место и условия проведения практики в базовой организации.

Сроки проведения практики соответствуют периоду, указанному в календарном учебном графике ОП ВО. Сроки проведения практики могут быть скорректированы при согласовании с Управлением образовательной политики и Управлением организации практик и содействия трудоустройству выпускников в РУДН.

## 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

*Основная литература:*

### 1. Испанский язык

- 1. Алесина Н.М., Виноградов В.С. Теория и практика перевода. Киев, 1993. Аристов Н.Б. Основы перевода. «Литература на иностранных языках», М., 1959.
- 2. Виноградов В.С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы). - М., 2001.
- 3. Бархударов Л.С. Язык и перевод, М., 1975.
- 4. Влахов С, Флорин С. Непереводимое в переводе. М., 1989. Львовская З.Д. Теоретические проблемы перевода. М., 1985. Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. М., 1996.
- 5. Туровер Г.Я., Триста И.А., Долгопольский А.Б. Пособие по устному переводу с испанского языка для институтов и факультетов иностранных языков. М., 1984.
- 6. Фирсова Н.М. Грамматическая стилистика современного испанского языка М., 2002.
- 7. Чужакин А. Мир перевода ~ 7. Общая теория перевода и переводческой скорописи (курс лекций). - М., 2002.
- 8. Шишкова Т.Н., Попок Х.-К.Л. Стилистика испанского языка. Минск, 1989. Vivaldi, Gonzalo Martín. Curso de redacción. "Pueblo y Educación". La Habana, 1978.

### 2. Французский язык

- 1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Кашинская Н.А. Учебник французского языка. Ч.1. М., 1995.
- 2. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс. М., 1989.
- 3. Потушанская Л.Л., Шкунаева И.Д., Юдина И.А. Практический курс французского языка, Ч. 1. М., 1995.
- 4. Гак В.Г., Львин Ю.И. Практический курс перевода. М., 2000. Méthod de français. P., 1990
- 5. Grammaire. 350 exercices. Niveau supérieur I. P., 1992.
- 6. Потушанская Л.Л., Шкунаева И.Д., Юдина И.А. Практический курс французского языка, Ч. II., 1995.

- 7. Завадовская С.Ю. Литература Франции XX в. «Высшая школа», 1993.
- 8. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс. М., 1996.
- 9. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. М., 2000.
- 10. Espaces. Méthode de français. P., 1990
- 11. Клоков В.Т. Французский язык в Африке. «Изд-во Саратовского университета», 2001
- 12. Grammaire. 350 exercices. Niveau supérieur I. P., 1992.
- 13. Потушанская А.Л., Шкунаева, И.Д., Котова Т.М. Практический курс французского языка. Ч. II. М., 1995.
- 14. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. М., 1996.
- 15. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. М., 2000.
- 16. Гольденберг Т.Я., Никольская Е.К. Сборник упражнений по грамматике французского языка. М., 1978.
- 17. Espaces. Méthode de français. P., 1990. III
- 18. Le français sans frontière. Méthode de français. P., 1991. II, III. Grammaire. 350 exercices. Niveau supérieur I. P., 1992.
- 19. Потушанская А.Л., Шкунаева И.Д., Котова Т.М. Практический курс французского языка. Ч. II. М., 1995.
- 20. Гак В.Г. Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. М., 2000.
- 21. Андреев Л.Г., Козлова Н.П., Косиков Г.К. История французской литературы. М., «Высшая школа», 1987.
- 22. Завадовская С.Ю. Литература Франции XX в. М., «Высшая школа», 1993. (на французском языке)
- 23. Zakharkevitch M.T. Cours de civilisation française. Минск, «Высшая школа», 1990.
- 24. Франция, лингвострановедческий словарь под редакцией д.ф.н. проф. Л.Г. Ведениной «Интердиалект» ЦЧП «АМТ» М., 1997.
- 25. Garchina E. – A la découverte de la France. М., «Просвещение», 1992.
- 26. Dictionnaire de civilisation français-russe pour les élèves des établissements secondaires. FRANCE. М., Изд-во ДРОФА 2001.
- 27. Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. М., «Московский лицей», 1996
- 28. Щетинкин В.Е. Пособие по переводу с французского языка на русский. М., «Просвещение», 1987.
- 29. Lederer Marianne. La traduction aujourd'hui. Hachette, 1994. Mounin G. (1964): Les problèmes théoriques de la traduction. Gallimard, Paris.

### 3. Английский язык

- 1. Фролова Г.М., Стрелкова Г.В., Лебедева М.С., Иванова Н.Н., Окова Н.Ю., Толкичева С.Д. Учебник английского языка для первого курса языкового вуза. М, 1994.
- 2. Цветкова С.Д. Интернэшнл Хаус-Москва. Грамматика английского языка. М, 1994.
- 3. Цветкова С.Д. Интернэшнл Хаус-Москва. Грамматика английского языка. Упражнения для самостоятельной работы. М., 1994.
- 4. Raymond Murphy. English Grammar in Use/ Cambridge University Press, 1994. Krylova “A Grammar of Present-day English”. Practice book. Moscow, 2001
- 5. Беспалова Н.П., Котлярова К.Н., Лазарева И.Г., Шейдеман Г.И. Перевод и реферирование общественно-политических текстов. М, 2003.
- 6. Зарубина З.В., Кудрявцева Л.А., Ширманова М.Ф., Get on in English. Продолжайте совершенствовать свой английский. М., 2001.
- 7. Крылова И.П., Крылова Е.В. Практическая грамматика английского языка. М., 1996.
- 8. Арбекова Т.И. Correct English for Everyday Use. Второе издание, исправленное. М., 1990.
- 9. Raymond Murphy. English Grammar in Use. Second Edition. 1995.
- 10. Collins, Cobulid. Phrasal Verbs. Workbook. Helping learners with real English. 1995.
- 11. R.V.Reznik, T.S.Sorokina, T.A.Kazazltskaya. A Grammar of Modern English Usage. Практическая грамматика английского языка. М., 1998.
- 12. Alexander L.G. Longman Advanced Grammar. Reference and Practice. 1995 Michael McCarthy, Felicity O'Dell. English Vocabulary in Use. 1995.

- 13. Hewings Martin. Advanced Grammar in Use. 1999.

- 14. И.В. Мигولاتьева. Язык прессы. Часть I. Разоружение Москвы, РУДН, 2003. Чужакин А., Р.Валент, М. 1999

*Дополнительная литература:*

1. Грамматические трудности перевода. Артикль (английский-русский): учебно-методическое пособие. - Омск: Омский государственный университет, 2010. - 60 с.

2. Сдобников, В. В. 30 уроков устного перевода. Английский язык [Электронный ресурс]: учебник / В. В. Сдобников, К. Е. Калинин. - М.: Восточная книга, 2010. - 384 с.

3. Хромов, С.С. Теория перевода первого иностранного языка: учебно-практическое пособие / С.С. Хромов, Е.В. Аликина. - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 167 с.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>

- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>

- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>

- Наукометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

*Учебно-методические материалы для прохождения практики, заполнения дневника и оформления отчета по практике \*:*

1. Правила техники безопасности при прохождении практики «Переводческая практика» (первичный инструктаж).

2. Общее устройство и принцип работы технологического производственного оборудования, используемого обучающимися при прохождении практики; технологические карты и регламенты и т.д. (при необходимости).

3. Методические указания по заполнению обучающимися дневника и оформлению отчета по практике «Переводческая практика».

**РАЗРАБОТЧИКИ**

Профессор

---

Должность

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП**

Заведующий кафедрой

---

Должность

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО**

Профессор

---

Должность

Ломакина О.В.

---

Фамилия И.О

Эбзеева Ю.Н.

---

Фамилия И.О

Ломакина О.В.

---

Фамилия И.О